



the new children's museum

news release

Para distribución inmediata

Contacto para medios:

Denise Montgomery

858 373 7066

pr@thinkplaycreate.org

Gavon Morris

619 795 1766

gmorris@thinkplaycreate.org

FIESTA-DE-LA-CUADRA GRATUITA, OCTUBRE 15 & 16 PARA CONMEMORAR LA INAUGURACIÓN DE TRASH (BASURA) –NUEVA MAGNA EXPOSICIÓN EN THE NEW CHILDREN'S MUSEUM– CELEBRACIÓN DE LA HERENCIA HISPÁNICA EL DÍA 16

Entre las participaciones especiales están: Ozokidz, Junior Crew Stomp!, Todo Mundo, Pink Army; así como camiones de comida, mercado orgánico y módulos interactivos

Octubre 11, 2011 — San Diego — Una fiesta gratuita de dos días que tendrá lugar en octubre 15 y 16, 2011 dará inicio a la temporada de exposición de [TRASH](#) (BASURA) en The New Children's Museum, [TRASH](#). “Abrimos nuestras puertas y celebraremos en las calles en grande, invitando a la comunidad a participar en nuevas e innovadoras experiencias. El ciudadano estadounidense promedio genera cerca de 4.5 libras de basura al día. El tema de la basura es –aunque generalmente invisible– de suma importancia. Esperamos que las familias exploren la exposición y sean parte del festival callejero, para llevarse consigo el poder de nuevas ideas e inspiraciones que les hagan ser parte activa de una transformación” –declara Rachel Teagle, Directora Ejecutiva y Curadora en Jefe del NCM.

La ‘fiesta de la cuadra’ incluirá la oportunidad de explorar la nueva muestra *TRASH*, además de entretenimiento en vivo, talleres de creación artística manual; camiones de comida; actos circenses en trapecio; un mercado orgánico; expositores ambientalistas relacionados con la comunidad; demostraciones interactivas; rifas con premios y otras actividades. Desde el monstruo cornudo de 34 pies de Layer; pasando por el *Dumpster Playground (Zona de juegos-basurero)* de Chris Sollars, los visitantes descubrirán que los artistas reunidos en *TRASH* han conseguido elaborar obras tremendamente imaginativas para atender las temáticas que engloba la basura en formas que hacen a los niños querer involucrarse.

TRASH – ‘Fiesta de la cuadra’ y eventos de inauguración:

SÁBADO 15 DE OCTUBRE

Celebración exclusiva para Miembros | 8am–11am

Las familias de los Miembros del NCM pueden experimentar *TRASH* antes de que se inaugure al público en general. Los niños colaborarán directamente con el artista Jason Rogenes en un taller de manualidades y disfrutarán de refrigerios ligeros. Información sobre la [Membresía para el museo puede consultarse aquí](#).

SÁBADO 15 DE OCTUBRE

Festival en la calle e inauguración pública | 10am–4pm

Admisión gratuita patrocinada por ScholarShare College Savings Plan

Se invita a la comunidad a celebrar la apertura de la muestra *TRASH (BASURA)* con una feria callejera llena de eventos; presentando artistas de reconocimiento internacional, entretenimiento para niños y proyectos especiales diseñados para acompañar la nueva exposición *TRASH*. Entre los mayores atractivos del evento están *Ozokidz* –edición adaptada para familias del festejado grupo Ozomatli; *Junior Crew Stomp!* –dirigido y coreografiado por Chris Rubio, antiguo miembro del espectáculo *off-Broadway STOMP!*; *The Platt Brothers* –los ganadores recientes del programa *America's Got Talent (América tiene talento)*; el espectáculo en trapecio de *Aerial Monster*; San Diego Children's Choir (Coro Infantil de San Diego); así como una multitud relámpago. Las familias disfrutarán de los camiones de

comida de *The Gathering Spot* y *Cool Cycles*, siendo parte de demostraciones interactivas; módulos de información de organizaciones ambientalistas; un mercado orgánico seleccionado por *Windmill Farms*;; así como la oportunidad de explorar la nueva exposición.

DOMINGO 16 DE OCTUBRE

Día de la comunidad hispana | 10am–4pm

Admisión gratuita patrocinada por Target

En honor del *Hispanic Heritage Month (Mes de la Herencia hispánica)*, el NCM presenta la rica cultura de la comunidad latina a través de un programa bilingüe de presentaciones y eventos. Las familias podrán disfrutar de presentaciones que incluirán grupos como: *Todo Mundo*; *Mariachis Real de San Diego*; el galardonado *Pink Army* (como ha sido visto en *Nickelodeon* y en *The Disney Channel*); Manny Cepeda; Danza Coatlicue; *Voices of the Barrio*; Ballet Folklórico; *Alma Latina Dance School*; y el trapecio de *Aerial Monster*. Un desfile de modas con referencias históricas tendrá lugar en sitio entre 3:00-3:30 pm presentando y narrando los orígenes de 15 diseños de moda con inspiración histórica derivados de diversas culturas latinoamericanas. Los asistentes podrán también experimentar demostraciones interactivas; módulos de información con organizaciones ambientalistas; camiones de comida de *The Gathering Spot* y *Cool Cycles*; un mercado orgánico seleccionado por *Windmill Farms*; así como la oportunidad de explorar la nueva exposición.

Los eventos inaugurales de *TRASH* son posibles gracias al generoso apoyo provisto por ScholarShare College Savings Plan, Target, Entravision Communications y Televisa. Patrocinadores mediáticos incluyen KPBS, 12 XEWT, Univision San Diego, T33 Telemundo, Telefutera, myTV13, 102.1 KPRI, 105.7 The Walrus y el San Diego CityBeat.

Acerca de la exposición

TRASH presenta la obra de 12 artistas de distintas partes del mundo cuyo trabajo para esta muestra se ha enfocado en el urgente tema de la basura en una manera apta para niños. A través de obras que invitan a la participación, la exposición invita a las familias a explorar nuevas perspectivas con la intención de ayudar a mejorar nuestro futuro común. Entre los principales atractivos están: un laberinto gigante hecho de ropa usada; una zona de juegos-basurero; así como un muro para escalar inspirado en la ciencia ficción. Esta exposición bi-anual reúne obras en sitio; proyectos de arte-manual; programas educativos; conferencias con artistas; talleres para familias; eventos especiales y una sesión de diálogo-en-línea en *The Family Room*.

Es común que los niños sientan curiosidad por la basura. La tierra y el desorden que implica son visualmente atractivos para los niños, conformándose para ellos en un incentivo para desarrollar sus habilidades; para transformar y convertir la basura en arte. Además de esto, los aspectos relacionados con el tema de la basura –entre las figuras de los camiones recogedores de basura y los barrenderos– suelen ser elementos presentes en el imaginario de juego infantil. La muestra *TRASH (BASURA)* brinda a los niños el poder de guiar a sus familias en la atención de temas medio-ambientales y de impacto social como son: los rellenos sanitarios; las distintas formas de tratar la basura; así como la ‘Gran mancha de basura del Pacífico’ (*The Great Pacific Garbage Patch*).

“Todos los niños saben que necesitamos reciclar, pero por lo general, ahí termina su contacto con el tema. *TRASH* ofrece a los niños el poder de conocer lo que hay detrás de estas temáticas; permitiéndoles así comprender mejor la complejidad del tema de la basura; así como su potencial para ser agentes de cambio en sus propias casas, educando a sus familias.” —declara Rachel Teagle, Directora Ejecutiva y Curadora en Jefe del NCM. “Todos los artistas presentes en la muestra piden a los visitantes que confronten la realidad de la basura como tema urgente en nuestra sociedad y los incitan a hacerse preguntas sobre ello. Esperamos que sean los niños quienes encontrarán las respuestas que habrá de transformar nuestro futuro.”

¿Qué es la basura y cuándo o cómo se convierte en arte? ¿Cómo impacta nuestra vida diaria la basura? ¿Cómo puede cambiar nuestro comportamiento respecto a la forma en que tratamos la basura? Esta exposición aborda estas interrogantes por medio de exploraciones que incitan la imaginación y el juego reflexivo.

Los artistas participantes en *TRASH* incluyen a: Mikey Eastman, Kota Ezawa, Kianga Ford, Institute For Figuring (Instituto para la figuración), Layer, Machine Project (Proyecto máquina), Jessica McCambly, Vik Muniz, Jason Rogenes, Shinique Smith y Chris Sollars. Estos artistas han elegido trabajar con basura como materiales o temáticas por diversas razones, entre ellas está la preocupación ambiental; el atractivo estético de los materiales: así como el hecho de que la basura presenta materiales de bajo costo y de acceso inmediato. Entre los materiales que los artistas han usado para crear sus obras están: bolsas de plástico, partes electrónicas recicladas, poliestireno expandido, cartón, ropa desechada, metales re-trabajados y máquinas de recolección de basura.

TRASH ha sido organizada por The New Children's Museum y es posible gracias a la generosidad de Laurie y Brent Woods, Lynne y Glenn Carlson, así como Fernanda y Ralph Whitworth. Agradece también el apoyo recibido de The James Irvine Foundation; Nordstrom; City of San Diego Commission for Arts and Culture; County of San Diego's Community Enhancement Program; Miembros del museo y donadores del fondo anual del NCM.

El NCM permanecerá cerrado al público entre el 12 de septiembre y el 14 de octubre debido al montaje de esta exposición.

###

SOBRE THE NEW CHILDREN'S MUSEUM

The New Children's Museum es un dinámico nuevo modelo de museo que provee experiencias artísticas ingeniosas y colaborativas que reditúan en valiosas experiencias para los niños y sus familias. El NCM provee un espacio para convocar a las familias en un entorno educativo rico que promueve la creatividad –sumando elementos propios del museo de arte, del museo para niños y del centro comunitario.

Siendo una institución no-lucrativa patrocinada por admisiones, membresías y el apoyo de la comunidad, el museo estimula la imaginación, las habilidades inquisitivas y el pensamiento innovador al exhibir obras creadas por artistas contemporáneos que involucran al público; mientras que se ofrece a su público como un espacio para la creación artística y el juego. Atendiendo a todas edades –desde infantes hasta adolescentes– el NCM incita nuevas maneras de ver el mundo través del lenguaje del arte. Para conocer más, favor de visitar: thinkplaycreate.org/pressroom.